

金殷嬉 《〈說文解字〉與中國古代文化》*



(首爾：學古房，2010.3)

漢字，中國文化的載體——從《說文解字》看中國文化

《〈說文解字〉與中國古代文化》是在《說文解字》所收字和對這些漢字的解讀基礎上對中國古代文化進行了說明。它被譽為中國最早的字典，也是語言文字研究書籍。《說文解字》是對單個漢字的解讀，訓釋語言短則一個字，長則幾句話。因此，就算是讀此書的人，要想理解裏面所蘊含的文化意義也不是件容易的事情。總體上說，這本書以漢字學、音韻學、訓詁學以及古代文獻、出土文物為依據，對《說文解字》與漢字中所蘊含的古代中國的各種文化現象展開了敘述。

《說文解字》，中國古代文化博物館

“《說文解字》本來就是一部從文字訓詁出發而映射至百科萬物的漢字文化庫。”（前言）

中國最初的字典《說文解字》的價值之一是對漢字進行系統的分類與歸納。《說文解字》反映了大自然的秩序，根據草木、人類、天氣、動物等意

* 金殷嬉，延世大學 人文學 研究院 研究員(hecalang@hanmail.net)。

義對漢字進行了分類歸納，建構了 540 個部首，並在各個部首中對部首的構成要素及具有部首意義的漢字作了歸納，總共收錄了 9,353 個漢字。僅一部《說文解字》所包含的內容實際上可稱為“世間人事，莫不畢載”(許沖《上說文解字書》)。我們可通過這些為數眾多的漢字認識中國古代為數眾多的事物與概念的存在。《說文解字》是用文字寫成的“中國古代文化博物”。許慎對《說文解字》中各個漢字的形音義作了分析並進行瞭解讀。這些有關漢字構形、構意的解讀，反映了中國古代各種文化現象。他的分析與解讀是以漢字(小篆字形)體系與古代文獻(特別是《五經》)中所使用的字義為根據，雖然偶爾也有恣意解讀的情況，但那也是許慎所處時代和社會文化背景的限制。

《〈說文解字〉與中國古代文化》，《說文解字》的文化解讀

在稱為“中國古代文化博物館”的《說文解字》裏面，充滿著文化的釋讀。若在此博物館內漫步的話，仔細流覽品味展示出的每個漢字，是可以體會到中國古代存在過的事物與概念的。在此博物館內我們可以進行文化解讀。其文化的解讀是對展示的個體漢字與漢字體系以及它們內在文化意義的分析。《〈說文解字〉與中國古代文化》裏面的內容正是對《說文解字》的文化解讀。

《說文解字與中國古代文化》選定了中國古代眾多文化現象中的幾個主要主題。根據作者序文的介紹，這部著作由三大部分構成。第一部分包括第 1 章與第 2 章，相當於總論部分。這部分是在對中國古代文化正式論述之前，對《說文解字》與漢字學的研究領域與內容，以及研究漢字文化學所需漢字學的基礎理論的相關說明。第二部分包括第 3 章-第 9 章，主要是作者所闡述的微觀漢字學的內容。在這一部分中，作者通過《說文解字》對中國古代的神權思想、王權思想、奴隸生活、發明，以及玉、樂器、酒等文化的說明。最後一部分，即關於飲食料理的第 10 章，關於古代車的第 11 章，這一部分佔據了全書的很大篇幅，對飲食料理與古代的車作了詳細的說明。

此書的文化解讀從兩個方面進行，即對“個別漢字的分析”與“漢字系統(部首)的分析”。如對《說文解字》“王”的詞義解釋，既根據古文字字形與文獻記錄作了歷時的比較，同時也對古人關於王權觀念的變化作了觀察，這就是對“個別漢字的分析”。對收錄於“車部”的漢字意義作了系統分析，

並通過文獻記錄與出土文物，對字義分析不足的部分利用中國古代車文化作了補充說明，則為“漢字系統（部首）的分析”。

語言文字學、文獻、考古學的有機結合

“漢字中所貯存的文化資訊只能從每個字的構形以及字與字的關係中得到，所以有限的。”(前言)

漢字的屬性與職能反映中國文化的原型。但是，僅單純地對分析個別文字的內部構造，或是對與這個文字相關聯的其他字進行說明，都不能充分理解漢字所蘊含的文化信息。

《說文解字》與中國古代文化》是以文字、音韻、訓詁等多門學科的理論與知識為基礎，真實而詳細地展現了漢字體系與《說文解字》一書所蘊含的文化信息。同時，結合文獻資料與考古資料對分析內容進行了考證。豐富的文獻、考古資料與語言資料的有機結合是該著作的強勢之處，也是漢字文化學需要指向的研究方法。

此書的寫作目的並不是發揮《說文解字》萬物百科相容並包的特性，對古代文化進行總括式的說明；也不是單純通過個別漢字的意義或古文字來證明古代某一文化的存在。其主要目的是以充分的語言學與文化學為根據，揭示漢字內在的中國古代文化，並指明漢字文化學的科學的研究方法。

《說文解字》與中國古代文化》是一部文化與語言兩方面並存的著作。特別是在涉及到個別漢字意義的形成由來部分中，通過對形聲字的來源途徑和字形構造的分析，加以了說明。通過聲符示源功能分析語源的例子在書中可以找到很多。比如說，“宛”具有“屈曲”、“窪下”的意思，“碗”形中央凹下，可裝飯，其聲符就是“宛”。“不”字原本像“花托”的形狀，以此為聲符的“杯”的形狀與花托相似。通過對聲符示源功能的揭示，可以讓讀者更好地理解具有某種意思的漢字構造形體的來源。

用漢字解讀文化，用文化品味漢字

雖然作者聲明該書是以普通讀者為對象的非專業人士讀物，書中省略了相關的專業學術內容，但由於論述主題的原因，書中仍有部分與專業相關的內容。但是，如果是對漢字感興趣的讀者，如果是對通過漢字解讀文化產生

興趣的讀者的話，是可以感覺到作者利用漢字解讀文化的深厚功力和魅力所在。

漢字是隱秘的。它在文字記號上顯示意義的表意文字。因為是表意文字，對於漢字所蘊含的意義，可能會有不同解釋，所以關於漢字文化的書籍目前也已經出版發行了好幾種。但是正像該書作者在序文中所闡述的那樣，一部分書籍的論述並沒有實證，只是賦予漢字字形所顯現的意思以哲學性的意義，引出內在的神秘感而已。

通過漢字對中國古代文化的說明，若有一點失誤的話，就有可能停留在那樣的說法中。特別是通過筆劃組合而構成的文字記號——漢字所闡述的文化說法更是這樣。但是，這部書切實妥善地消除了有這樣想法的讀者的疑懼。

作者不是用華麗的語句描寫古代文化中中國人的神秘感，而是根據資料對蘊含在漢字中的文化內容作了坦白如實的敘述。並且，由於中國的專業學者們以古籍《說文解字》為基本文本，並以普通讀者為對象，重點敘述了中國古代文化的主要內容，協調滿足了專業性與大眾性的雙重需求。

通過《說文解字與中國古代文化》的挖掘，讀者們可以體會到隱藏在漢字裏面的文化的欣悅感，可以通過文化接觸的立體聯想實現對漢字的再次品味。

筆者將此書翻譯成了韓語(《〈說文解字〉與中國古代文化》，學古房，2010)。原著有些沒有完整地援引《說文》例子。在韓語版譯本中，對原著中所省略的《說文解字》的解釋，以譯注的形式作了補充說明。除此之外，在原著的目錄中，除了第10章與第11章，由於各章節並沒有小節題目，所以在韓語版譯本中，為了使書中內容得到更好的體現，對目錄作了修改與補充。